

ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION PAPER

Subject of the final qualification paper: Discursive analysis of religious subject-matter texts translation from English into Russian

Author of the final qualification paper: Goova Irina Alievna, group 402, Institute of Translatology and Multilingual Studies

Research supervisor of the final qualification paper: Candidate of Sciences in Philology, professor Zaytseva O.L.

Data on the customer organization: Pyatigorsk State University; 9, Kalinina av., Pyatigorsk, Stavropol region

Relevance of the subject of the research: While translating philosophical religious texts a translator should cope with a number of difficulties, first of all, linguistic, based on special aspects of usage of two languages in communication and differences between their semantic structures. Nowadays philosophic religious texts have great importance for society as they provide socially important information. That is why it is extremely important for an interpreter to be able to provide this information to readers.

Goal of the research: is to identify special aspects of translation of philosophical religious texts.

Tasks:

1. to characterize the article as a genre;
2. identify linguistic aspects and typical features of philosophical religious texts;

Theoretical importance of the research is in the results that identify specific aspects of philosophical religious texts translation, highlight difficulties in translation and the ways to overcome them.

Practical value of the research The concepts of this research may be used for lectures, discussion groups as well as for speaking training practice.

Research results: As communicative function of a philosophical religious text is to provide information to the recipient through objective reality explanation,

we can make a conclusion that these texts have the following features: objective cognitive information that is transferred with help of literary language norms, the presence of logic, line of thoughts, arguments, facts and events.

Recommendation: The results of this work can be used in the preparation of interpreters at different levels of study - bachelor's, specialty, magistracy, in the course of lecture and practical lessons on translation and interpretation, in training specialists in intercultural communication, as well as in the preparation of tutorials or reference books for linguists and interpreters.